



MEMORIA ANUAL // ANNUAL REPORT // 2014



PRESENTACIÓN / PRESENTATION

Saludo del presidente / <i>Message from president</i>	8
---	---

1. ESTADOS FINANCIEROS / FINANTIAL SITUATION

1.1 Balance de situación (31.12.2014) / <i>Balance sheet (31.12.2014)</i>	10
1.2 Cuenta de pérdidas y ganancias (31.12.2014) / <i>Operating accoount (31.12.2014)</i>	13
1.3 Estado de flujos de efectivo / <i>Cash flow statement</i>	15

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

2.1 Condiciones generales / <i>General data</i>	18
2.1.1 Situación / <i>Location</i>	18
2.1.2 Régimen de vientos / <i>Wind conditions</i>	18
2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / <i>Storm conditions in deep water</i>	18
2.1.4 Nivel del mar / <i>Sea level</i>	18
2.1.5 Entrada / <i>Harbour entrance</i>	18
2.1.5.1 Canal de entrada / <i>Entrance channel</i>	18
2.1.5.2 Boca de entrada / <i>Entrance mouth</i>	18
2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida / <i>Tugboats of utilization for entering and leaving</i>	19
2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año / <i>Biggest ship called during the last year</i>	20
2.1.6 Superficies de flotación (ha) / <i>Water areas (hectares)</i>	20
2.1.6.1 Zona I / <i>Zone I</i>	20
2.1.6.2 Zona II / <i>Zone II</i>	20
2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / <i>Commercial and shipping facilities</i>	21
2.2.1 Muelles y atraques / <i>Quays and berths</i>	21
2.2.1.1 Clasificación por dársenas / <i>Classification by docks</i>	21
2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados / <i>Classification by uses and draughts</i>	24
2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m ²) / <i>Land areas and storage areas (m²)</i>	25
2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / <i>Cold storage and ice factories</i>	26
2.2.4 Estaciones marítimas / <i>Passenger terminals</i>	26
2.2.5 Instalaciones pesqueras / <i>Fishing installations</i>	27
2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público / <i>Buildings and installations for public use</i>	27
2.2.7 Diques de abrigo / <i>Breakwaters</i>	29
2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas / <i>Schematic plan of lighthouses and beacons</i>	30
2.2.9 Relación de faros y balizas / <i>Lighthouses and beacons list</i>	32
2.3 Servicios portuarios (técnico-náuticos) / <i>Port services (technical-nautical)</i>	34
2.3.1 Remolque de buques / <i>Tugboats services</i>	34
2.3.2 Amarre y desamarre de buques / <i>Mooring and unmooring services</i>	34
2.3.3 Practicaje de buques / <i>Pilotage services</i>	34
2.4 Instalaciones para buques / <i>Vessel facilities</i>	34
2.4.1 Diques / <i>Docks</i>	34
2.4.1.1 Diques secos / <i>Dry docks</i>	34
2.4.1.2 Diques flotantes / <i>Floating docks</i>	34
2.4.2 Varaderos / <i>Slip ways</i>	35
2.4.3 Astilleros / <i>Shipyards</i>	35
2.4.4 Servicio de suministro a buques / <i>Ship supply facilities</i>	35
2.5 Medios mecánicos de tierra / <i>Dockside cargo handling equipment</i>	36
2.5.1 Grúas / <i>Cranes</i>	36
2.5.1.1 Grúas de muelle / <i>Dockside cranes</i>	36
2.5.1.2 Grúas automóbiles / <i>Mobile cranes</i>	36
2.5.1.3 Número de grúas. Resumen / <i>Number of cranes. Summary</i>	37
2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga / <i>Special loading and unloading facilities</i>	37
2.5.3 Material móvil ferroviario / <i>Railway rolling stock</i>	37
2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte / <i>Auxiliary cargo handling and transport equipment</i>	38
2.5.5 Otro material auxiliar / <i>Other auxiliary equipment</i>	39
2.6 Material flotante / <i>Floating equipment</i>	40
2.6.1 Dragas / <i>Dredger</i>	40
2.6.2 Remolcadores / <i>Tugboats</i>	40
2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, lighters and barges</i>	40

2.6.4	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	40
2.6.5	Otros medios flotantes auxiliares de servicio / <i>Other floating auxiliary equipment</i>	41
2.7	Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Road accesses and communications</i>	41
2.8	Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / <i>Brief description of facilities for specific types of traffic</i>	42

3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORISED TO PRIVATE COMPANIES

3.1	Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / <i>Authorized before beginning the year and still in force</i>	52
3.2	Autorizadas en el año / <i>Authorized during the year</i>	69

4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / TRAFFIC STATISTIC

4.1	Tráfico de pasajeros / <i>Passenger traffic</i>	78
4.1.1	Pasajeros / <i>Passengers</i>	78
4.1.1.1	Pasajeros, número / <i>Passengers, number</i>	78
4.1.1.2	Pasajeros en régimen de transporte, número. Puertos de embarque y desembarque / <i>Passengers transported, number. Ports of origin and destination</i>	78
4.1.2	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades / <i>Number of vehicles with passengers</i>	78
4.2	Buques / <i>Vessels</i>	78
4.2.1	Buques mercantes / <i>Merchant ships</i>	78
4.2.1.1	Distribución por tonelaje / <i>Distribution by tonnage</i>	78
4.2.1.2	Distribución por bandera / <i>Distribution by flag</i>	79
4.2.1.3	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by types of vessel</i>	80
4.2.2	Buques de guerra / <i>Warships</i>	80
4.2.3	Embarcaciones de pesca fresca / <i>Fresh fish vessels</i>	80
4.2.4	Embarcaciones de recreo / <i>Leisure craft</i>	80
4.2.5	Buques entrados para desguace / <i>Vessels entered for breaking up</i>	80
4.2.6	Otras embarcaciones / <i>Other vessels</i>	81
4.3	Mercancías / <i>Goods</i>	81
4.3.1	Movidas por muelles y atraques del Servicio / <i>Handled at Port Authority quays and berths</i>	81
4.3.2	Movidas por muelles y atraques de particulares / <i>Handled at private quays and berths</i>	84
4.3.3	Total embarcadas y desembarcadas en el año / <i>Loaded and unloaded during the year</i>	85
4.3.4	Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by country of origin and destination</i>	87
4.3.5	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped goods</i>	89
4.3.6	Tráfico roll-on/roll-off / <i>Roll-on/roll-off traffic</i>	89
4.3.6.1	Resumen del tráfico roll-on/roll-off / <i>Summary of roll-on/roll-off traffic</i>	89
4.3.6.2	Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off / <i>Units of intermodal roll-on/roll-off transport</i>	89
4.3.6.3	Unidades de vehículos en régimen de mercancía / <i>Units of vehicles considered as goods</i>	90
4.3.7	Clasificación de mercancías / <i>Classification of goods</i>	90
4.3.7.1	Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by type</i>	90
4.3.7.2.A	Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classification by type and packaging</i>	92
4.3.7.2.B	Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / <i>Classification by type and packaging (continuation)</i>	94
4.3.7.3	Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by type</i>	96
4.3.7.4	Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza y presentación / <i>Classification of goods in transit by type and packaging</i>	97
4.4	Tráfico interior / <i>Local traffic</i>	101
4.5	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	101
4.6	Pesca capturada / <i>Fish captures</i>	101
4.7	Tráfico de contenedores / <i>Container traffic</i>	102
4.7.1	Contenedores de 20 pies / <i>20 foot containers</i>	102
4.7.2	Contenedores mayores de 20 pies o mayores / <i>Containers over 20 feet</i>	102
4.7.3	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total containers of 20 feet or more</i>	103
4.7.4	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>Containers of 20 feet or more in transit</i>	103
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / <i>Total equivalent 20 foot containers (TEUS)</i>	104
4.7.6	Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Equivalent 20 foot containers (TEUS) in transit</i>	104

4.7.7	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / <i>Goods transported in containers classified by tons</i>	105
4.8	Resumen general del tráfico marítimo / <i>General summary of maritime traffic</i>	106
4.8.1	Cuadro general nº 1 / <i>General chart number 1</i>	106
4.8.2	Cuadro general nº 2 / <i>General chart number 2</i>	107
4.8.3	Cuadro general nº 3 / <i>General chart number 3</i>	107
4.9	Tráfico terrestre / <i>Hinterland traffic</i>	108
4.9.1	Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	108
4.9.2	Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. and terrestrial traffic in general</i>	108
4.10	Gráficos y series históricas / <i>Diagrams and historical series</i>	109

5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

5.1	Utilización de muelles / <i>Wharf use</i>	112
5.2	Dársenas / <i>Docks</i>	115
5.3	Amarres de punta / <i>Point moorings</i>	115
5.4	Atraques / <i>Berths</i>	115
5.5	Ocupación de superficie / <i>Area use</i>	115
5.6	Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	116
5.6.1	Grúas / <i>Cranes</i>	116
5.6.2	Instalaciones especiales / <i>Special installations</i>	116
5.7	Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	117
5.8	Cintas transportadoras / <i>Conveyor belts</i>	117
5.9	Palas cargadoras / <i>Mechanic shovels</i>	117
5.10	Tracción de maniobras / <i>Railways shunting</i>	117
5.11	Vagones / <i>Wagons</i>	117
5.12	Camiones / <i>Trucks</i>	117
5.13	Básculas / <i>Weighbridges</i>	117
5.14	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	118
5.15	Remolcadores / <i>Tugboats</i>	118
5.16	Varaderos / <i>Slip ways</i>	118
5.17	Descripción de terminales y muelles operativos / <i>Description of operational terminals and wharfs</i>	118

6. OBRAS / WORKS

6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works in progress or completed during the year</i>	121
6.2	Descripción de las obras más importantes / <i>Description of main works</i>	124

7. LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES

7.1	Líneas marítimas regulares / <i>Regular shipping lines</i>	128
-----	--	-----

8. EMPRESAS Y SERVICIOS PORTUARIOS / PORT COMPANIES AND PORT SERVICES

8.1	Empresas consignatarias / <i>Shipping agents</i>	131
8.2	Empresas estibadoras / <i>Stevedoring companies</i>	132
8.3	Agentes de aduanas / <i>Customs agents</i>	133
8.4	Empresas transitarias / <i>Forwarding agents</i>	134
8.5	Empresas de servicios / <i>Service companies</i>	135
8.6	Servicios oficiales / <i>Administrative services</i>	137

9. UN AÑO EN IMÁGENES / A YEAR IN IMAGES

9.1	Un año en imágenes / <i>A year in images</i>	139
-----	--	-----